



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05

Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 20. maj 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka kojom se određuje datum održavanja konferencija za pripremu suđenja i traži dostavljanje izjašnjenja

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branilac optuženog
Julijus von Bone

Zastupnik žrtava
Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel)¹ donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 15. februara 2021, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) dostavilo je pretpretresni podnesak, spisak svedoka (u daljem tekstu: spisak svedoka tužilaštva) i spisak dokaznih predloga, shodno pravilu 95(4) Pravilnika.²
2. Dana 30. aprila 2021, odbrana je dostavila pretpretresni podnesak, spisak svedoka (u daljem tekstu: spisak svedoka odbrane) i spisak dokaznih predloga (u daljem tekstu: spisak dokaznih predloga odbrane), shodno pravilu 95(5) Pravilnika.³
3. Dana 30. aprila 2021, sudija za prethodni postupak doneo je drugu odluku o učešću žrtava u postupku, kojom je odobrio učešće žrtava 05/05, 06/05, 07/05, 08/05, i 09/05.⁴
4. Dana 7. maja 2021, sudija za prethodni postupak prosledio je spis predmeta panelu, u skladu s pravilom 98 Pravilnika.⁵

II. MERODAVNO PRAVO

5. Panel upućuje na član 40(2) i (6) Zakona i pravila 116-119 Pravilnika.

¹ KSC-BC-2020-05, F00114, predsednik, *Odluka o raspoređivanju sudija u pretresni panel I*, 5. maj 2021, javno.

² KSC-BC-2020-05, F00082/A01, specijalizovani tužilac, *Podnesak sa pretpretresnim podneskom, spiskom svedoka i spiskom dokaznih predloga*, 15. februar 2021, javno, sa strogo poverljivim i *ex parte* priložima 1-3. Ispravljena verzija pretpretresnog podneska zavedena je 23. februara 2021. pod brojem F00088/A01, u poverljivoj, strogo poverljivoj i *ex parte* verziji.

³ KSC-BC-2020-05, F00106/COR, odbrana, *Podnesak sa ispravljenom verzijom pretpretresnog podneska, spiska svedoka i spiska dokaznih predmeta*, 30. april 2021, javno, s poverljivim priložima 1-3.

⁴ KSC-BC-2020-05, F00105, sudija za prethodni postupak, *Druga odluka o učešću žrtava*, 30. april 2021, poverljivo, stav 54.

⁵ KSC-BC-2020-05, F00119, sudija za prethodni postupak, *Odluka kojom se spis predmeta prosleđuje Pretresnom panelu I*, 7. maj 2021, javno, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1 i poverljivim prilogom 2.

III. DISKUSIJA

6. Prema članovima 21, 23, 34(8), 40(2) i (6) Zakona i pravilu 116(1), (3), i (4) Pravilnika, panel preduzima sve neophodne mere u cilju pravične i ekspeditivne pripreme i vođenja sudskog postupka. Te mere između ostalog obuhvataju: usvajanje procedura, modaliteta i uputstava za vođenje postupka, određivanje rokova do kojih strane i učesnici u postupku treba da dostave podneske pre početka suđenja; proveru da li su strane u postupku ispunile svoje obaveze obelodanjivanja, i obezbeđivanje odgovarajućih zaštitnih mera za svedoke i žrtve koje učestvuju u postupku.

7. Panel takođe ima u vidu da je prema članu 39 Zakona i pravilima 95 i 98 Pravilnika, priprema predmeta za suđenje prevashodno dužnost sudije za prethodni postupak, što između ostalog obuhvata utvrđivanje radnog jezika na kome se vodi postupak, odlučivanje o normativnom okviru za prijavljivanje i priznavanje statusa žrtve koja učestvuju u postupku, utvrđivanje režima i rokova za obelodanjivanje dokaza i redigovanje materijala; odobravanje zaštitnih mera za svedoke i žrtve, i u načelu, usvajanje svih drugih procedura da bi se obezbedilo da strane u postupku i spis predmeta budu spremni za suđenje. Shodno tome, ukoliko ne odluči drugačije *proprio motu* ili na zahtev strana ili učesnika u postupku, panel ne namerava da menja ili ponovo odlučuje o pitanjima koja je već rešio sudija za prethodni postupak. Prema tome, odluke sudije za prethodni postupak ostaju na snazi i pred panelom.

8. U skladu s pravilima 116-119 Pravilnika, a u cilju ekspeditivne pripreme suđenja, panel smatra primerenim da sazove konferencije za pripremu suđenja za sredu, 9. juna 2021, u 09:30 časova, četvrtak, 10. juna 2021, i petak, 11. juna 2021. U tom pogledu, panel napominje da iako su Pravilnikom propisane različite i sukcesivne pripremne konferencije (pripremna konferencija za suđenje po pravilu 117, pripremna konferencija Specijalizovanog tužilaštva po pravilu 118 i pripremna konferencija odbrane po pravilu 119), član 40(2) Zakona daje panelu diskreciono pravo da

organizuje pravično i ekspeditivno suđenje po sopstvenom nađenju. U skladu s tim, da bi izdao uputstva za vođenje postupka, panel smatra da je primereno i delotvorno, ukoliko je moguće, prikupiti sva potrebna izjašnjenja istovremeno. Panel može odlučiti da sazove i druge statusne konferencije, bilo *proprio motu* ili na zahtev strana u postupku ili zastupnika žrtava. Panel će od tužilaštva, odbrane, zastupnika žrtava i Službe za pružanje zaštite i podrške svedocima (u daljem tekstu: Služba za svedoke) tražiti da se izjasne o više pitanja po redosledu i na način izložen u produžetku.

A. ISTRAGE I OBELODANJIVANJE DOKAZA

- a. Potvrda tužilaštva da su istrage i obelodanjivanje optužujućeg materijala u ovom predmetu završene;
- b. Da li tužilaštvo namerava da odbrani obelodani još oslobađajućih dokaza na osnovu pravila 103 Pravilnika ili još materijala ili dokaza na osnovu pravila 102(3) Pravilnika i, ukoliko namerava, koliko je predmeta u pitanju i kada to planira; pored toga, da li, i kada, tužilaštvo namerava da traži da taj materijal bude redigovan;
- c. Da li u ovoj fazi odbrana već može da predvidi da li će sprovoditi dalje istrage i koliko će joj približno vremena biti potrebno da završi takve istražne radnje;
- d. Da li u ovoj fazi, kao rezultat tih istražnih radnji, odbrana već može da predvidi da li će obelodaniti dodatne dokaze i izmeniti pretpretresni podnesak, odnosno spisak svedoka i spisak dokaznih predloga, i
- e. Da li će odbrani u bliskoj budućnosti biti potrebna *ex parte* zatvorena sednica da bi obavestila panel o eventualnim pitanjima u vezi sa pripremom za suđenje, uključujući pristup potrebnim sredstvima radi kvalitetne pomoći g. Mustafi.

B. OBILAZAK MESTA ZLOČINA

- a. Izjašnjenja strana u postupku i zastupnika žrtava o eventualnoj potrebi i vremenu obilaska mesta zločina u interesu pravilnog vršenja pravosuđa prema pravilu 74 Pravilnika.

C. VOĐENJE POSTUPKA**1. Početak suđenja i uvodna izlaganja**

9. Panel namerava da sasluša uvodna izlaganja u celosti na javnoj sednici te traži od strana u postupku i zastupnika žrtava da se pripreme imajući to u vidu.
 - a. Izjašnjenja strana u postupku i zastupnika žrtava o okvirnom datumu za početak suđenja, ukoliko je moguće, pre letnje pauze;
 - b. Da li tužilaštvo namerava da održi uvodno izlaganje po pravilu 126(1) Pravilnika i ukoliko namerava: (i) koliko će mu vremena biti potrebno, i (ii) da li će koristiti vizuelna ili druga sredstva;
 - c. Da li zastupnik žrtava namerava da održi uvodno izlaganje shodno pravilu 126(3) Pravilnika i ukoliko namerava: (i) koliko će mu vremena biti potrebno, i (ii) da li će koristiti vizuelna ili druga sredstva;
 - d. Da li u ovoj fazi odbrana već može da predvidi da li će održati uvodno izlaganje po pravilu 126(2) Pravilnika i, ukoliko će ga održati:
 - (i) da li će ga održati neposredno posle uvodnih izlaganja tužilaštva i zastupnika žrtava, ukoliko ih bude, ili pre početka izvođenja svojih dokaza;
 - (ii) koliko će joj vremena biti potrebno, i (iii) da li će koristiti vizuelna ili druga sredstva; i

- e. Da li u ovoj fazi odbrana već može da naznači da li g. Mustafa želi da da izjavu bez polaganja zakletve po pravilu 142(1) Pravilnika i, ukoliko želi, da li će je dati u okviru uvodnog izlaganja odbrane ili u nekoj kasnijoj fazi postupka.

2. Priprema svedoka pre početka svedočenja

10. Izjašnjenja strana u postupku, zastupnika žrtava i Službe za svedoke, između ostalog, o sledećem:

- a. proceduri za pripremu svedoka pre početka svedočenja, naročito o datumu posle koga nastupa zabrana kontakta između učesnika u postupku i njegovog svedoka, posredovanju Službe za svedoke u komunikaciji između svedoka i strane koja ga je pozvala da svedoči, obimu komunikacije između svedoka i strane koja ga je pozvala da svedoči i učešću zaštitnika žrtava koji zastupa svedoke sa dvojnim statusom;
- b. obavezi strane koja poziva svedoka da Službi za svedoke dostavi informacije o svedoku koji daje iskaz;
- c. kurtoaznom sastanku sa stranama u postupku i zastupnikom žrtava;
- d. upoznavanju sa sudnicom;
- e. čitanju ranijih izjava i rokovima do kojih su strane koje pozivaju svedoke dužne da ih dostave Službi za svedoke;
- f. pomoći Službe za svedoke tokom pripreme svedoka, uključujući čitanje ranijih izjava;
- g. obaveštavanju svedoka o zaštitnim merama koje se primenjuju;
- h. riziku od samooptuživanja i pravnim savetima, i

- i. pomoći svedocima u sudnici, uključujući zdravstvenu, psihološku i drugu odgovarajuću pomoć ili o drugim konkretnim merama.

3. Svedoci sa dvojnim statusom

Izjašnjenja tužilaštva i zastupnika žrtava o tome da li su razmenili informacije na osnovu kojih se može utvrditi da li je neka od žrtava koje učestvuju u postupku istovremeno i svedok tužilaštva i obrnuto i, ako nisu, da li planiraju da to sprovedu i da li inače imaju primedbe na pružanje takvih informacija ili obelodanjivanje podataka, uključujući i Službi za svedoke.

4. Izvođenje dokaza (svedoka) strana i učesnika u postupku

- a. Potvrda⁶ tužilaštva o broju svedoka koje namerava da pozove da svedoče, traženo vreme za glavno ispitivanje i da li namerava da poziva veštake;
- b. Da li tužilaštvo namerava da traži prihvatanje prethodnih izjava ili transkripata umesto usmenih iskaza prema pravilima 153-155 Pravilnika i, ukoliko namerava, na koje se to svedoke odnosi, koliko je predmeta u pitanju i na koje će se odredbe pozvati;
- c. Da li u ovoj fazi, u skladu s pravilom 119 Pravilnika, odbrana može da potvrdi da namerava da izvodi dokaze i, ukoliko namerava, broj svedoka koje namerava da pozove,⁷ traženo vreme za glavno ispitivanje, kao i da li namerava da poziva veštake, što ne utiče na buduće izmene o kojima je

⁶ V. spisak svedoka tužilaštva, str. 1-2.

⁷ Spisak svedoka odbrane, str. 2.

odbrana dužna da blagovremeno obavesti panel pre početka izvođenja dokaza;

- d. Da li odbrana namerava da traži prihvatanje prethodnih izjava ili transkripata umesto usmenih iskaza prema pravilima 153-155 Pravilnika i, ukoliko namerava, na koje se to svedoke odnosi, koliko je predmeta u pitanju i na koje će se odredbe pozvati, i
- e. Da li u ovoj fazi, kako je predviđeno pravilom 114(5) Pravilnika, zastupnik žrtava već može da obavesti panel o tome da li namerava da predočava dokaze i poziva svedoke, veštake i/ili žrtve koje učestvuju u postupku da svedoče ili da iznesu svoje mišljenje i brige, što ne utiče na buduće izmene o kojima je zastupnik žrtava dužan da blagovremeno obavesti panel pre početka izvođenja dokaza.

5. Raspored svedočenja i pitanja u vezi sa ispitivanjem svedoka

- a. Izjašnjenje tužilaštva o redosledu po kome namerava da poziva svedoke sa svog spiska svedoka, da li je taj spisak konačan, kao i o modalitetu svedočenja (uživo ili putem video veze);
- b. Da li odbrana već u ovoj fazi može da naznači po kom redosledu namerava da poziva svedoke sa svog spiska svedoka, da li je taj spisak konačan, kao i modalitet svedočenja (uživo ili putem video veze), što ne utiče na buduće izmene o kojima je odbrana dužna da blagovremeno obavesti panel pre početka izvođenja dokaza;
- c. Da li u ovoj fazi, kako je predviđeno pravilom 114(5) Pravilnika, zastupnik žrtava već može da obavesti panel o tome da li namerava da poziva svedoke i veštake i/ili žrtve koje učestvuju u postupku da svedoče ili da iznesu svoje mišljenje i dileme, kao i o modalitetu svedočenja (uživo ili

putem video veze), što ne utiče na buduće izmene o kojima je zastupnik žrtava dužan da blagovremeno obavesti panel pre početka izvođenja dokaza, i

- d. Izjašnjenja o bilo kom pitanju koje strane u postupku i zastupnik žrtava smatraju relevantnim za obim i način ispitivanja svedoka, uključujući: (i) početak ispitivanja svakog svedoka slobodnom naracijom nakon ispitivanja koje sprovede predsedavajući sudija; (ii) korišćenje dokumenata ili drugih materijala (audio/video) tokom ispitivanja svedoka, koje je najavljeno unapred; i (iii) procedura kojom se panel, strane u postupku i zastupnik žrtava pre svedočenja obaveštavaju o potencijalnom samooptuživanju svedokâ.

6. Ostali dokazi

- a. Da li tužilaštvo ili zastupnik žrtava nameravaju da podnesu prigovor na dopuštenost bilo kog dokaza na osnovu pravila 104 Pravilnika i, ukoliko nameravaju, koje su prirode ti prigovori;
- b. Da li odbrana ili zastupnik žrtava nameravaju da podnesu prigovor na dopuštenost bilo kog dokaza obelodanjenog u skladu s pravilom 102 Pravilnika i, ukoliko nameravaju, koje su prirode ti prigovori, i
- c. Izjašnjenja strana u postupku i zastupnika žrtava o tome da li o dopuštenosti ostalih dokaza treba odlučivati u vreme kada se oni izvode na suđenju ili se to može odložiti do presude, nakon što se stranama u postupku i zastupniku žrtava dâ prilika da se izjasne, ukoliko to žele, o dopuštenosti takvih dokaza.

7. Formalno primanje na znanje presuđenih činjenica

- a. Da li su odbrana i tužilaštvo raspravljali o mogućnosti da u skladu s pravilom 157(2) Pravilnika upute zahtev panelu da formalno primi na znanje presuđene činjenice;
- b. Da li tužilaštvo namerava da zatraži od panela da formalno primi na znanje presuđene činjenice u smislu pravila 157(2) Pravilnika i, ukoliko namerava, kada će uputiti taj zahtev i koliko će činjenica on obuhvatiti, i
- c. Da li u ovoj fazi odbrana predviđa da će zatražiti od panela da formalno primi na znanje presuđene činjenice u smislu pravila 157(2) Pravilnika i, ukoliko namerava, kada će uputiti taj zahtev i koliko će činjenica on obuhvatiti.

11. Pored navedenih tema, panel smatra primerenim da održi zatvorenu, *ex parte* sednicu sa tužilaštvom, Službom za svedoke i predstavnikom Sekretarijata, na kojoj će se raspravljati o izvesnim pitanjima koja se tiču zaštite svedoka i praktičnih aspekata svedočenja svedoka koji će biti pozvani, a koja su bitna za odluku panela o vođenju postupka i, načelno, za zakazivanje sednica glavnog pretresa. Ta sednica biće održana nakon što bude iscrpljena diskusija sa odbranom i zastupnikom žrtava, a na njoj će se raspravljati o temama navedenim u prilogu 1 ove odluke, s tim što panel zadržava pravo da postavi i druga pitanja koje bude smatrao prikladnim.

12. Pored toga, nakon sednice sa tužilaštvom i Službom za svedoke/Sekretarijatom, panel smatra da je potrebno održati još jednu zatvorenu *ex parte* sednicu samo sa tužilaštvom radi razmatranja određenih pitanja u vezi sa istragom koja su navedena u prilogu 2 ove odluke, s tim što panel zadržava pravo da postavi i druga pitanja koja bude smatrao prikladnim.

13. I na kraju, panel smatra primerenim da strane u postupku i zastupnik žrtava dostave izjašnjenja o tome da li smatraju da je potrebno dodati druge teme osim onih

koje su navedene u ovoj odluci i da li je potrebno održati još neku statusnu konferenciju pre početka suđenja i ukoliko smatraju da jeste, treba navesti vreme održavanja i teme.

14. Strane u postupku i zastupnik žrtava treba da podnesu pismena izjašnjenja o bilo kom od navedenih pitanja ili bilo kom povezanom pitanju koje nije pokriveno ovom odlukom ili njenim aneksima do srede, 2. juna 2021. U istom roku, tužilaštvo treba da podnese pismeno izjašnjenje u vezi sa pitanjima navedenim u prilogima 1 i 2 ove odluke, a Služba za svedoke/Sekretarijat pismena izjašnjenja o procedurama potrebnim za pripremu svedočenja svedoka i temama navedenim u prilogu 1 ove odluke, kako bi panel dobio iscrpne i detaljne informacije za pripremu predstojeće odluke o načinu vođenja postupka.

15. Panel podseća da na osnovu člana 40(6)(a) Zakona, pretresni panel može da vrši bilo koju funkciju ili ovlašćenje sudije za prethodni postupak iz člana 39 Zakona, uključujući preduzimanje potrebnih mera za ekspeditivnu pripremu suđenja, kao što je održavanje statusnih konferencija s modalitetima učešća propisanim pravilom 96 Pravilnika.

16. Prema tome, iako g. Mustafa i njegov branilac imaju pravo da lično prisustvuju statusnoj konferenciji na osnovu člana 96(2) Pravilnika, zbog stručnosti tema o kojima se raspravlja statusna konferencija može da se održi: (i) u prisustvu optuženog, s tim da njegov branilac učestvuje putem video veze; (ii) u prisustvu branioca, s tim da optuženi učestvuje putem video veze, ili (iii) u odsustvu optuženog, ali uz prisustvo branioca ili njegovo učešće putem vide-konferencijske veze. Međutim, u tim slučajevima potrebno je da optuženi dostavi pismenu saglasnost, uz prethodne konsultacije sa braniocem, u skladu s pravilom 96(2) Pravilnika i praksom usvojenom tokom prepretnog postupka.

IV. DISPOZITIV

17. Iz navedenih razloga, panel

- a. **ODLUČUJE** da konferenciju za pripremu suđenja koja će biti održana na javnoj sednici, u prisustvu tužilaštva, odbrane i zastupnika žrtava, sazove za **sredu, 9. jun 2021, s početkom u 09:30 časova**, s nastavkom, ukoliko bude potreban, u **četvrtak, 10. juna 2021, u 09:30 časova**;
- b. **ODLUČUJE** da konferenciju za pripremu suđenja koja će biti održana *ex parte* i na zatvorenoj sednici, u prisustvu tužilaštva, Službe za svedoke i predstavnika Sekretarijata, sazove za **četvrtak, 10. jun 2021, s početkom u 14:30 časova**, ili odmah po okončanju prethodne sednice, s nastavkom, ukoliko bude potreban, u **petak, 11. juna 2021, u 09:30 časova**;
- c. **ODLUČUJE** da konferenciju za pripremu suđenja, koja će biti održana *ex parte* i na zatvorenoj sednici, u prisustvu tužilaštva, sazove za **petak, 11. jun 2021, s početkom u 11:30 časova**, ili odmah po okončanju prethodne sednice, i
- d. **NALAŽE** tužilaštvu, odbrani, zastupniku žrtava i Službi za svedoke/Sekretarijatu da podnesu pismena izjašnjenja kao što je navedeno u stavu **Error! Reference source not found.** ove odluke.

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

Sudija Roland Dekers

Četvrtak, 20. maj 2021.

U Hagu, Holandija